

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisorile nefrancoate nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămit.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

ANULŪ L.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

Homajii și strălucitate:

Pe un an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

N^o. 151.

Sâmbătă, 11 (23) Iulie.

1887.

BrașovŪ, 10 Iulie 1887.

Era unŷ timpŷ, când se mai aușiau vești ŷmbucurătoare din mijloculŷ poporului românŷ din comitatulŷ Bihorului.

P'atunci Bihoreniŷ aveau câțiva conducători harnici, cari se interesau de sörtea poporului.

Așŷ nu mai aușimŷ mai nimicŷ despre Bihorŷ și Bihoreniŷ, și decă nu se întempla casulŷ cu cei doi țeranŷ din Laculŷ negru, cari s'au dușŷ pe josŷ la Viena se-șŷ caute dreptate, ar fi rēmasŷ celŷ mai importantŷ evenimentŷ din acestŷ județŷ alegerea lui Silviu Rezei în Ceica ca deputatŷ tiszaiștŷ.

Poporulŷ românŷ bihoreanŷ suferē insē de aceleașŷ rele și de aceeașŷ pacoste, de care suferimŷ cu toșii și decă cu tōte acestea nu se vorbește de elŷ, cauza nu pōte fi alta decătŷ cā nu mai are conducători zeloși și bravi ca odiniōrā.

Etā cum se exprimā unŷ fruntașŷ bihoreanŷ într'o scrisōre, ce ni-o adresēzā nouē, asupra stārei Romānilorŷ din Bihorŷ:

„Pānā acum — ne scrie Bihoreanulŷ—fōrte pușinŷ am aflatŷ scrisŷ prin țiarele nōstre despre Romāniŷ cari în mare parte ŷmpopulēzā acestŷ comitatŷ. Ōmenii noștri de specialitate, potŷ dice, nu se ocupā mai de locŷ cu studiarea vieșei și relașunilorŷ din acestŷ comitatŷ din punctŷ de vedere românescŷ, făcēndu-le cunoscute și între Romāniŷ din celelalte părți.”

„Pe cānd Maghiarii din acestŷ comitatŷ ŷnființēzā unŷ Kulturegylet în miniaturā sub numele „Nepvevesi-egylet” (reuniune pentru educașunea poporului), ŷnființēzā unŷ „Tanszermuzeum” (museu de rechisite de ŷnvēșămēntŷ) pentru ŷnzestrarea gratuitā a șcōlelorŷ sērace, ori pe lāngā prețŷ scōșutŷ cu cārșŷ, table ș. a., firesce totŷ ungurescŷ; pe cānd „māria sa” Sipos Orban în calitate de inspectorŷ reg. ung. de șcōle cutrierā dela unŷ colșŷ pānā la celalaltŷ comitatulŷ Bihorului, terorizāndŷ pe bieșii ŷnvēșatorŷ românŷ conscŷii de chemarea lorŷ, ēr pe alșii de nimica ŷncurāșându-i a sprijini opera maghiarisārei, de care bōlā suferē aci și celŷ din urmā scriitorŷ notarialŷ; pe cānd K. Nagy Sandor, celŷ laudat de „marele patriot” maghiarŷ Hundsdorfer, publicā cu ajutorulŷ „Nepvevesi-egyletului” o geografŷ. ungurescā a Bihorului, în care potențēzā numērulŷ Ungurilorŷ locuitorŷ în comitatŷ și se ŷucērcā a arāta superioritatea moralā și materialā a acestora asupra locuitorilorŷ de altā limbā; pe cānd toșŷ din ceata lui Arpadŷ cu micŷ cu mare ŷșŷ concentreazā puterile în scopulŷ de a ne despoia de graiulŷ românescŷ ce ni l'a datŷ Dumnezeu — cāci dupā K. Nagy Sandor la venirea Ungurilorŷ aci locuiau Kazari, ēr dupā „marele istoricŷ” unguurŷ Horvath pe noi ne-a ŷnvēșatŷ limba românescā unŷ dascālŷ din Bānatŷ la ŷnceputulŷ secolului presentŷ, pānā cānd amŷ fostŷ cu toșii Slavi, prin urmare dupā dēnșii n'amŷ perde nimicŷ desbrācāndu-ne de individualitatea românescā, ci din contrā amŷ cāștiga ŷntrāndŷ în ceta lorŷ; pe cānd toșŷ din tōte părșile ne atacā ameninșându-ne limba și nașionalitatea: noi Bihoreniŷ dormimŷ unŷ somnŷ greu ori primimŷ la tōte cu o nepășare fārā sēmēnŷ și pēcātōsā, și în locŷ sē nisuiimŷ a ne ŷnfiinșa societāșŷ literare, reuniuni sociale, bibliotecŷ populare romāne de care n'avemŷ, alergāmŷ ŷncā a ne ŷnscrie cu obolulŷ nostru ca membri la „Nepvevesi-egylet”, care sub masca educașunei urmārește scopuri din cele mai neiertate, scopuri de maghiarisare.”

În pușine cuvinte ne desfășurā aci fruntașulŷ bihoreanŷ tristulŷ tablou alŷ stārei, în care se gāsecŷ așŷ Romāniŷ din Bihorŷ.

Ne dā corespondentulŷ din vorbā și amērunte despre purtarea multorŷ preoșŷ și ŷnvēșatorŷ din Bihorŷ, cari se ținŷ, ce e dreptŷ, ŷncā

de Romāni, dēr cari de multŷ și-au uitatŷ de datoria lorŷ românescā. Nefericșii acestia gāsecŷ o plācere în a fi slugile unui Sipos și rēmnescŷ la laudele acestui inspectorŷ de șcōle, care nici nu mai ascunde cā este unŷ agentŷ alŷ maghiarisārei comitatului Bihorŷ.

Preoșii românŷ din acelŷ comitatŷ nu se abonēzā la foile romāne, ci citescŷ mai bine foi jidano-maghiare. Decā vorŷ merge așā ŷnainte, ca māne fi vomŷ vedē trecēndŷ la legea mosaicā ori reformatā.

Vomŷ publica memoratele amērunte, ca se se vedā cum este condusŷ poporulŷ românŷ din Bihorŷ și ce controlŷ exercitēzā autoritāșile nōstre confesionale asupra șcōlei și bisericeŷ romāne bihorene.

Bihorulŷ este unŷ punctŷ ŷnainte alŷ românismului și este espusŷ mai multŷ a fi isbitŷ de valurile elementului maghiarŷ. Aici ar trebui ordonariatele nōstre sē grijēscā, ca se fiā institușii totŷ numai preoșŷ conscŷii de misiōnea lorŷ apostolicā românescā, ēr nu de cei ce se 'nchinā la idoli streini. Totŷ așā ar trebui sē se ŷntēmples și cu ŷnvēșătorii.

Nenorocirea cea mai mare a poporului nōstru a fostŷ în tōte timpurile, cā n'a avutŷ conducători destulŷ de harnici. Lipsa acestora se resimte insē așŷ mai tare ca ori și cānd.

Datoria cea mai de frunte a nōstrā. celorŷ chemașŷ a ocroti poporulŷ, este și rēmanē a forma din sŷnulŷ nostru cadrele menite a-lŷ conduce cu tārŷ și cu ŷntelepșune în lupta sa de dezvoltare nașionalā, ŷncepēndŷ cu punctele cele mai espuse.

Din afarā.

Cālētoria ministrului românŷ de externe Ferichide la Constantinopolŷ nu stā nicidecumŷ în legăturā cu cestiunea bulgarā, precum comunicaserā unele țiare, ci cu tratatulŷ de comerțŷ romāno-turcescŷ, a cāruiā ŷncheiere — precum se anunșā din Bucurescŷ — ŷntēmpinā greutāșŷ deōreze tractārile de pānā acum au arātatŷ, cā de amēndouē părșile dominā o puternicā tendinșā de prohibișune în privinșa taxelorŷ vamale.

Alsacianii, cari facŷ parte din grupulŷ protestatorilorŷ, suntŷ ameninșāșŷi de expulsare de guvernulŷ Alsaciei-Lorene. Comitetulŷ electoralŷ, în vederea acestorŷ mēsurŷ a renunșatŷ de a presinta unŷ candidatŷ care era sigurŷ de a fi alesŷ și a renunșatŷ de asemenea de a ŷntāra în luptā. Se prevede chiar de acum eșeculŷ candidatului guvernamentalŷ.

Nouē demonstrașuni în contra cāntăreșilorŷ și orchestrei streine (austriace) s'au făcutŷ în Belgradŷ la hotelulŷ „Impēratului Rusiei” și la restaurantulŷ „Holarar” în grādina cāruiā dau ferestrele ambasadeŷ austro-ungare. Gendarmeria a reprimatŷ aceste manifestașuni, cu care ocașune s'au ŷntēmpatŷ și rāniri. În urma acestorŷ neorēnduelŷ, ministrulŷ de interne a interdișŷ pānā la o nouā dispoșișune ascultarea cāntăreșilorŷ și orchestrei streine. De asemenea la 14 Iulie n. au fostŷ manifestașuni pentru Franșā și Rusia, avēndŷ caracterŷ anti-austro-ungarŷ și anti-germanŷ.

Individulŷ, care a pușcatŷ asupra comisarului francesŷ Ritter în Pagny-sur-Moselle se numește Zangerle și este unŷ fostŷ brutarŷ germanŷ din Parisŷ, care fŷ espulsatŷ în urma unei sentinșe judecătoreșcŷ în anulŷ 1880. Zangerle mārțurisește, cā a venitŷ în Franșia cu scopŷ de a omorŷ pe vr'unŷ funcționarŷ alŷ guvernului francesŷ. Luniā trecutā s'a prezentatŷ în ministeriulŷ de interne cu intenșunea de a omorŷ pe ministru, dēr în urma limbajului sēu vehementŷ a fostŷ datŷ afarā din ministeriu. Sosindŷ în Pagny, a cerutŷ sē i se arate comisarulŷ și cu cuvintele „D-ta vei fi victima”

s'a apropiatŷ de elŷ și a trasŷ trei focuri. Ranele comisarului nu suntŷ grele.

Țiarele din Parisŷ declarā ŷncercarea de omorŷ comisā asupra comisarului de polișia francesŷ din Pagny, ca unŷ incidentŷ, care privescē justișia, ēr nu diplomașia. Cu tōte aceste unele țiare radicale din Parisŷ au esploatatŷ și acestŷ casŷ spre a ŷndrepta nouē atacuri în contra Germaniei.

Țiarulŷ „France” este informatŷ din partea generalului Boulanger, cā tōte cele petrecute la gara din Parisŷ, cānd cu plecarea lui, au fostŷ inscenate de dușmanii lui cu scopŷ de a-lŷ compromite. Faima, cā Boulanger arŷ avē planuri de a face o loviturā de statŷ este o cleveștire nerușinatā. Adevērŷ este numai, țice „France”, cā unŷ deputatŷ monarchiștŷ au făcutŷ lui Boulanger propunerŷ, pe cari acesta le-a respinsŷ cu ŷndignare.

În casarma din Mainz au fostŷ aretașŷi mai multŷ scriitorŷ fiindŷ suspișonașŷi cā facŷ parte din liga patrioticā.

Dupā cum spune o depeșā dela Berlinŷ cārā „Temps” din Parisŷ, principele Bismark vorbindŷ de alegerea prinșului de Coburg ar fi țisŷ: Acēșta este o candidaturā nāscutā mōrtā.

Administrașia ungurescā.

„Neues Pester Journal” scrie:

Industriașii din Macāu, cari formēzā o corporașune de peste 700 membri, se aflā în mare iritașune din cauza maltratārilorŷ ce a trebuitŷ sē le suferē unulŷ dintre dēnșii. Fŷndcā afacerea nu s'a pututŷ rezolva în modŷ satisfacētorŷ în representașa comunalā, corporașiunea industriașilorŷ cere printr'o petișune adresatā ministerului de interne suspendarea cāpitanului orașenescŷ din Macāu. În acēșta petișune casulŷ este descrisŷ precum urmēzā: Valentinŷ Erdei, unulŷ din cei mai respectașŷi și mai avușŷ industriașŷ din Macāu, a luatŷ în reparaturā o trāsurā a birjarului Bernhard Abeles. Fiindŷ cā Abeles nu are creditŷ, dupā terminarea reparaturii Erdei nu voi sē-i dea trāsurā, pānā nu va plāti Abeles suma de 39 fl. stabilitā pentru reparaturā.

Abeles se adresā cārā cāpitanulŷ orașului, care chemā pe Erdei la sine și-lŷ sfātui sē restituē lui Abeles trāsurā. Erdei sciindŷ, cā afacerea nu cade în competenșa polișiei, declarā, cā va da trāsurā, decā va primi cei 39 fl. Totŷ în țiuā aceia cārā sērā se presentārā la Erdei cincŷ polișisșŷi cu baionete 'n puseșŷ și cerurā sē predea trāsurā. Erdei declarā și acum, cā numai dupā ce va primi cei 39 fl. va da trāsurā. Apoi alergā la pōrtā ca sē o ŷnchidā ŷnainte poporului, ce se adunase în numērŷ mare ŷnainte ei.

Atuncŷ polișisșii se aruncārā asupra lui, fi legārā mānile și piciorile, ilŷ insultārā în modulŷ celŷ mai durŷ și maltratāndu-lŷ brutalŷ ilŷ transportārā la casa orașului. ŷnainte lumii adunate bietulŷ omŷ, care ŷșŷ mai pierdŷ conscișna de sine, fŷ tiritŷ pe pāmēntŷ și, în stare ŷnșpāimēntātōre, cu hainele sdrenșuite, ajunse la casa orașului, unde numai decātŷ fŷ pusŷ ēr în libertate. În urma maltratārilorŷ suferite Erdei acum dace bolnavŷ. Corporașiunea industriașilorŷ, revoltatā de acēșta procedurā, cere dela ministerŷ suspendarea cāpitanului Cseresnyēs și pornirea unei severe cercetārŷ. Petișunea este subscrisā de toșŷ 700 membri ai corporașunii și afarā de aceea de mai bine de 100 de cetățeni onorabili din Macāu.

SCRILE ȚILEI.

În Deva va locuŷ *Maiestatea Sa Monarchulŷ*, în timpulŷ manevrelorŷ, în *magna curia*, ŷmpreunā cu prinșulŷ de corōnā Rudolf, ēr în *parva curia* va locuŷ arhiducele Albrecht. Locuitorii de acum ai celorŷ douē curii au și fostŷ avisașŷi ca pānā la 1 Augustŷ sē golēscā localitāșile.

—x—

Ministrulŷ ungurescŷ de interne face printr'o ordinașiune cunoscutā, cā *raportulŷ protegiatilorŷ austro-*

ungari în România, a așa numiților supuși *de facto*, încetăz definitiv la 1 Ianuarie 1888 și că prin urmare toți acei protegiați, cari până la termenul indicat nu vor fi dobândiți cetățenia austriacă ori ungară, vor fi supuși în toate privințele legilor române. Informațiunile asupra condițiilor pentru dobândirea cetățeniei ungare se dau la consulatele c. r. din România.

—x—

Din *Șieitină* ni se scrie cu data 14 Iulie n.: Tinerimea română studiosă din *Șieitină* (com. Cianadă) a arangiat o petrecere de vază în 11 Iulie s. n. al cărei venit curat a fost menit în favoarea *Șieitinei* s. bisericii gr.-cath. din *Șieitină*. Petrecerea a reușit cu succes strălucit fiind cercetată de oșpeți mai ales pentru jocurile «Călușerul și Bătuta», cari s'au jucat de către tinerii studiosi sub conducerea lui Arcadie Crăsnic, student absolut, și s'a finit între aplause numeroase; totuși asemenea plăcere a cauzat oșpeților și un joc bănănesc, dansat solo de *Iónu Micșă* not. în *Igrăș* (*Banată*) care asemenea a fost aplaudat. Rolul principal în această petrecere l'a dus m. on. d-nu Paul Maior parohiu gr. cat. în *Șieitină*. Deoarece suprasolvările acum soseseră din cercul lateral, se vor chita mai târziu și se vor publica.

—x—

Duminecă în 12 Iulie v. d-lu sublocotenent *Victor Verzea*, fiul d-lui A. Verzea, preot în *Săcele*, își va serba cununia sa cu d-șora *Zoe Tamara*, fiica d-lui general *Tamara*, în biserica *Crețulescu* din *București*. — Adresăm urări de fericire tinerei părechii.

—x—

Doctorul *Assaky* pleacă peste câteva zile la *Paris* și d'acolo la *New-Yorck* pentru a asista la un congres medical. D-sa se va întoarce în *Septembrie*.

—x—

În *Sighișoara*, unde băntue pojarul de mai bine de două luni, nu s'au ținut esamene la finele anului, decât la gimnaziul și seminarul săsesc, unde instrucțiunea n'a fost întreruptă. Au fost până acum vr'o 1500 bolnavi de pojar și au murit dintre ei peste 70.

—x—

În *Bicsad* un incendiu a prefăcut în cenușe cinci suri pline cu cereale.

—x—

În gara *Cucerdea* fu prins și arestat la 18 Iulie n. un ténér, care scosese din busunarul unui domn mai bătrân, ce ședea lângă el în cupeul vagonului, portofoliul cu 300 fl.

—x—

Dintre bandiții urmăriti în plaiul *Loiștei*, județul *Argeș*, au fost prinși trei, ér ceilalți 8—9, fiind incolțiți de toate părțile, au trecut frontiera în *Transilvania* de unde și veniseră, scrie „*Românul*“.

—x—

Este numit capelan militar al. II în rezervă d-lu *Iónu Dologa*, preot al diecesei gr. cat. a *Gherlei*.

Dela Podereul Zagarului, 1 Iulie 1887.

Domnule Redactor! Ca adăsuși și „potolecu“ la ceea scrisă și descrisă de Domnul *Spectator* în Nr. 129 al „*Gazetei Transilvaniei*“ despre decursul alegerii deputatului dietal pe periodul de cinci ani în cercul de sus al *Comitatului Târnavă mică*, în comuna *Bălășeru*, voiesc a adăuga și raporta încă ceva demn de înregistrat:

Ca contra-candidat opozițional moderat a pășit groful *Redai* din *Sândumitru* (*Sz. Demeter*) față cu

gubernamentalul *Iuliu Horvath* — și numai cu vr'o cinci zile mai înainte de termenul fixat de 17 Iunie și-a desfășurat programul său în comuna *Corou-Sân-mărtin*. — Acum se fi vădit zola și truda pe toți cei dela „hivatal“ (oficiu) cum alergau cu limbile scose în ruptul capului în sus și în jos, nu aveau nefericirii răpaus și odihnă nici noaptea, toate căruțele și „hirblede“ erau puse la dispozițiune spre a corțeși — cugetai că acum e județul general dela sfârșitul lumii. Fii lui *Antichrist* umblau de abia mai putându resufla dela un suflet la altul spre a-lu ademeni în cetă și tagma lor.

Și cu o zi mai înainte de alegere groful *Redai* spre norocirea liberalilor gubernamentalii a abdiș, firesce fiind foarte bine remunerat — altcum era pe aci se reieșă el. Și acum copilul adoptiv și sufletul lui *Tisza*, marele liberal gubernamental *Iuliu Horvath* a fost aclamat de deputat dietal încă până ce nu sosiseră cei mai îndepărtați. Prin urmare e reală a patra oră; acum pot fi „mândrii“ *Români*, cari au alergat a-i da votul lui *Horvath*, acela, care în mai multe rânduri ni-a dăș se mergem în *România* la *București*, tocmai ca stăpânul său, sfărîmătorul sobolilor, *Tisza*. S'au putut delecta nerușinații din tocana și gulașul fierț în căldările celea necurate și pline de cenușe, în care fierbă muerile leșia de haine; au putut banchetui că au reală pe cel mai neîmpăcat adversar a totu ce e român.

D-lu „*Spectator*“ nu a vădit pe toate oile rădăcite care au luat parte la actul alegerii și care s'au desfășurat din beaurile și mâncările celea păgâne necurate. Afară de cei însemnați și înregistrați de d-lu *Spectator*, mai sunt de însemnat ca apostoli ai națiunii următorii:

Septuagenarul parohiu gr. cat. din *Goganu Patricia Rotariu*, om bătrân și fără mândria românească, căruia nu i-a fost rușine a purta în palăria pînă roșiă cu „*Ejzen Horvath Gyula*“. Fost alături cu el și un ginere al său absolvent și maturisant de *Blașiu*, *Valeriu Nobili*, încă cu pînă în palăria, îi sta așa de bine ca la un câne cu oia'n capu.

După cum sunt informat din isvor sigur a fost și po. a unit din *Lepindea Iosif Popu* care el îns și a dus cu vedra vinul în o casă din *Balășieriu* la ceilalți popi, precum și ginerele său *Savu*, popa unit în *Dărosu*. Apoi vîrf și corôna li-a pus preotul din *Jacul românesc I. Boeriu*, care a toastat și a aldit lui *Horvath*. Rușine și ér rușine unor asemenea păstorî risipitori ai turmei lui *Christos*.

Îmi țin de datorință a vă relata ceva și din comitatul *Târnavă mare*, locul de alegere *Sighișoara*, fiind că nu s'a găsit nimeni altul care se vă comunique.

Ziua de 17 Iunie a fost chiar și zi de tîrgu de tîră. Mă dusei și eu la tîrgu să-mi cumpăr nesce vîșore. Când eram în „*alcăzaș*“ cu un om, auzi din depărtare o bandă care tragea marșul lui *Rakotzi*, după aceea vădu două stindarde de ale lui *Tisza*, venea spre capul orașului de către *Daneșiu* spre a întemina pe alegătorii din părțile de jos ale *Sighișorei*. Nu trece o jumătate de oră și auzi érași bandă și vedu o mulțime de steaguri de-ți întrecău ochii. Așa dér stindardele celea două mergeau înainte după fii lui *Faraon* cu marșul lui *Rakotzi*, apoi căruțele cu cei duși la dreapta judecată, trecu 2 până în 3 căruțe și écă un pop român cu dascalii săi, era ciustia sa *Tătaru*, popa neunit din *Daneșiu* —; veți părinte *Tătare*, pentru că te-a pricopsit jupănu *Trefort*, te-ai făcut slugă dim

preună cu alții. Urmăz altă căruță în care era părintele *Hârțoga* din *Noul Săsesc*, totu gr. or. și îndat după *Hârțoga* a urmat părintele gr. or. *Lungocea* din *Seleșiu mare*. Nu i-a fost rușine bogatului preot gr. or. din *Săeșiu N. Brendușia* a lua și elu parte la actul alegerii și a mânca din mâncările celea pline de venin și necurate, deși e om tare avut, numai la cassa de păstrare din *Sighișoara* are depuse vre-o 4—5000 fl. v. a. Nu puté elu acasă mânca și bea până s'ar fi dat de-a tumba? Nu dău, că nu e simț românesc în el. Luat au și participat-au și alții mai mulți preoți și dascăli din jurul *Sighișorei*, pe care nu i-am cunoscut.

Mi se pare că de prin părțile *Sighișorei* nu a fost nimenea care să convôce o conferință electorală românească. Se vede că a murit bravul și marele naționalist român *Aug. Horșia*, fost notari publici în *Sighișoara*. De când a murit el, toți au amorțit și înghețat altcum acolo este un protopresbiter cu bune simțăminte române, un asesor la magistrat, mai mulți învățatori și alți inteligenți români, pote li-e frică și de umbră.

Tote acestea mi-am ținut de datorință sântă românească a-le aduce la cunoștința on. publică cetitor alu „*Gazetei Transilvaniei*“.

N. M. *Tempăhazan*.

Făgăraș, Iulie 1887.

Domnule Redactor! Luna Iulie în care trăim e luna secerișului pentru economi, și luna Iunie care a trecut a fost luna secerișului pentru învățatori în ceea ce privește învățământul. Esamenile anuale la școlile noastre din sate și orașe au trecut, și bine e să se scrie câte ceva de icl de coala despre rezultatul lor. În orașelul *Făgăraș* sunt multe școle de diferite categorii dintre cari și două școle române elementare. Am luat parte la câteva esamene dela școlile din *Făgăraș* și m'am bucurat de rezultatul lor, la o școlă însă, și aceea școlă e totu română, bucuria mea a triumfat și s'a înmulțit și cu plăcere, când în împrejurările în cari trăiesc școlile române din *Făgăraș*, căci vai multă sunt pândite de pionierii școlilor unguresci pentru a le vena copii pentru ei și straița lor maghiarizătoare, — am vădit o sală de învățământ umplută cu 60—80 elevi și eleve în frunte cu un învățator practic și destoinic pe calea spinosă a instrucțiunii, am vădit o organizațiune internă și esternă model pentru ori-ce școlă românească de astăzi, care numai onore pote face conducătorilor acestei școle.

Școlă despre care vorbesc în acest mic raport al meu, este școlă română greco-catolică din *Făgăraș*. Și decă această școlă nu s'ar fi ameliorat în toate privințele, n'as fi prins condeiul; dér tocmai pentru că o cunosc din copilăria, și am cunoștință despre trecutul și bun și réu al acestei școle române, tocmai pentru aceea iau act de înbunățirea ei de azi. Școlă această e școlă elementară, și obiectele ce le-am auzit isvorind ușor și limpede românește din gura copiilor și copilelor, și pre cari le-am cetit și din conspectul materialului de învățământ de pre masa presidială m'au convins că planul de învățământ pentru o astfel de școlă a fost pre deplin dezvoltat. Tractarea metodică a învățatorului cât s'a putut a fost intuitivă și la înțeles, așa că elevul își putea da seama de ceea ce răspunde.

Bravul învățator al acestei școle este *Basilu Rașiu*, cunoscut ca învățator, care nu și-a pregetat a

FOILETONU.

(9)

Misterele Veneției.

de *Edouard Didier*, traducere de *Ioan S. Spartali*.

III.

Fiametta.

După mórtea celor dintei trei copii mai mari, bătrânul *Salvator* — am spus-o — nu se mai puté duce pe mare și *Giovanna*, din pricina leneviei bărbatului său, fuse singurul sprijin al acestui roiu de copii cari mișunau împrejurul ei.

Giovanna își suferea sórtea și cu deosebire nu se plângea niciodată. Din dorul de zi o puteai vedea pe cheu mergend repede cu cobilița pe umărul stângu cu care ducea cele două găleți de aramă totdeauna curate și strălucitoare. *Giovanna* muncește chiar și noaptea și cu greu pote scoate hrana întregii familii.

În momentul când începe istoria această, ea trece printr'o fasă foarte grea și cu toate precauțiunile pe cari le-a luat, *Salvator* bătrânul totu i-a găcit secretul.

Încă de ieri bătrânul s'a făcut nevădit și din pricina asta găsim în *Piazzetta* pe *Giovanna* fără gălețile ei de aramă, cari o părăsesc așa de puțin încât par că fac parte din îmbrăcăminte ei.

Giovanna căuta pe *Salvator*. A dus-o mulțimea, în care era și bărbatul ei.

Era sigur lucru că *Pietro* nu putea lipsi de ori unde ar fi fost ceva de vădit ori de auzit.

Decă *Giovanna* a rămas aci până după trecerea

cortegiului, a rămas și din pricină că nu se putea mișca și chiar, decă va putea, să mai siléscă pe *Pietro* să nu mai birfescă. Știm cum a reușit ea.

Cu toate acestea ori când pote săși facă drum, *Giovanna* se depărtează fiindcă este foarte neliniștită. Și éta din ce pricină:

Fica ei mai mare, *Fiametta*, o copilă de 12 ani numai, dér așa de voinică și de înaltă încât pare că i de 16 ani, *Fiametta*, ajutorul ei, a doua *Giovanna*, *Fiametta*, care o inlocuiește totă ziua și o parte din nopți lângă copii, așa că pescarii de pe costă nu-i dicesu altfel decât *mămulică de familie*, *Fiametta* a vorbit ceva cu mama ei. *Fiametta* i-a spus că bunicul, când a plecat de dimineață, spusese copiilor și chiar ei, că n'are să se mai întorcă, și că toate rugăciunile ei și ale frăților și sorișorelor ei, ca să o prescă pe bătrânul, fuseseră de prisos. Elu sărutase pe toți copii și pe urmă îi dicese *Fiamettei*:

— Adio. Când nu voi mai fi eu, stăpânirea își va aduce pote aminte că chiar ea mi-a dat numele de *Salvator* și că a fost o zi când eu, care mé duc să mor de bunăvoia mea, am scăpat un cartier în tîrgu din *Veneția*.

Înțelege ori cine durerea biete *Illyriane*. Pentru ea *Salvator* era părinte mai mult decât pentru *Pietro*.

Scormoni toate răspintile *Veneției* și întrebă pe totă lumea însă de prisos căci nu puté să dea de urma bătrânului.

În sfîrșit se întorse descurajată la casa ei. Când

auzi că *Salvator* nu se mai întorsese, o apuă un acces de desperare.

— A murit! dîse. — A murit și elu în mare ca și copii lui mari. Și din mare nu i mai ese cadavru!

Giovanna ingenunche, dîcend vorbele acestea, dinaintea unei icone a *Fecioarei* care era pusă într'o fridă.

— Stea a Mării — dîse ea — muma a *Măntuitorului* nostru, *Marie* plină de grații și de bunătate, lângă binișor pe acela, care în întreaga lui viață te-a iubit cu foc!

După rugăciunea această scurtă, *Giovanna* se sculă, își șterse ochii și se duse de își luă copilașul din leagăn și-lu lăptă.

În vremea asta fiul fără *Dumnezeu*, tatăl nevrednic de acest nume, *Pietro*, se întorsese. Afland că bătrânul se făcuse nevădit dîse:

— Aș! nu vă turburați, moșu s'a dus negreșit să se mai plimbe odată pe lagune cu vre-o cunoștință veche; o să se întorcă. Să cinăm iute.

— Mănăcă tu! dîse *Giovanna* aruncându-i niște roșcove cum mănăcă poporul cel mai sérac din *Veneția*.

Pescarul respinse roșcovele.

— Creți tu că eu o să mé mulțimesc cu astfel de mâncare în ziua cununii cu *Marea*? N'ai păstrat pentru astfel de sêrbătoare măcar o ciosvirtă de câprioară?

— Și cu ce bani era s'o cumpăr? dîse *Giovanna*.

— Bani? bani? repetă *Pietro*.

— Negreșit, cu ce bani? întrebă din nou *Gio-*

se cualifica pre cariera de pedagogu câtu numai s'a putut.

In fruntea acestei școle ca directoru școlarū stă Rever. domnū vicarū foraneu *Alexandru Micu* dimpreună cu unū senatū școlarū compusū totū numai din bărbați vrednici.

Din sinulū senatului școlarū e alesū ca inspectorū de școle Prea On. domnū *Nicolae Cosgara*, căpitanū ces. reg. in pensiune, cunoscutū nouē tuturorū din țera Olului ca mare spriginitorū alū școlei române preste totū, de unde urmază, că densusul a fostū și este la multe școle grănițeresci trimisū ca comisarū pre la esamene și la alte ocasiuni. Acestū bărbatū de când locuesce în Făgărașū a făcutū și face multū și pentru școla română greco-catolică de aici. Densusul n'a suferitū bănci slabe în sala de învățământū, n'a suferitū cuartirulū pentru învățatorū ruinatū și lipsitū de aparatele trebuincioșe, a făcutū în curtea școlei și aparate pentru gimnastică potrivite pentru copii și alte îmbunătățiri în curtea și grădina școlei. Tote acestea se înțelege cu ajutorulū senatului școlarū.

La esamenulū acestei școle române a participatū unū numărū însemnatū de părinți ai copiilorū și alți binevoitori ai înaintărei causei școlare. Am vētutū pe d-lū vice-comite *Giamoiu*, d-lū perceptorū comit. *Gregoriu Negrea* și alții. Esamenulū s'a ținutū în 21 Iunie a. c. st. v. în Ți de Duminecă, și a duratū dela 2 ore până la 6 ore după amēzi.

Unulū din participanți

Polele munților apusenī, 14 Iulie 1887.

Domnule Redactorū! Cu cea mai mare bucuriā prindū pēna, pentru de a vē scrie, respective de a informa publiculū cetitorū despre succesulū moralū alū petrecerei din Teușū. In corespondența trecutā am apelatū la spriginulū familielorū române de prin apropiere, am atrasū încâtva atențiunea on. publicū cetitorū spre acēstā petrecere, și vocea mea nicī cā a sunatū în zadarū.

In ziua sfinților apostoli Petru și Pavelū după servțiulū divinū, care a fostū înfrumșeatū de cântările bisericesci executate cu precisiune de cătrā tinerimea inteligentā, la 3 ore d. a. musica a datū semnalulū petrecerei.

In viața noastră, a Romānilorū, rarī suntū momentele de bucuriā; suntū prea din cale afarā grele necasurile ce ne întēmpinā Țilnicū, așa câtū abia cutezāmū a mai aștepta și momente de veselie. Amū avutū cu tote aceste și noi o Ți veselā, Țiua de 11 Iuliu n.

Sufletulū nostru inima noastră înrēgā ființa noastră se bucurā și se desfātēzā atuncī când indiviȚi de aceeași națiune, omeni de același caracterū naționalū, persoane de aceeași energiā și zelū sfântū pentru progresū și culturā, se adunā laolaltā, se sfātuescū și și petrecū privindū la desfātarea fiicelorū și fiilorū lorū. Inima saltā la auzulū cântecelorū romānesci, la vederea fermecătorului costumū naționalū, și la auzulū graiului du'ce romānescū vorbitū cu sete și cu mândria de tinerimea nvăpăiatā de zelulū progresului și educațiunei naționale.

A datū Dumnezeu ca se ne deșteptāmū și noi din amorțēla ce ne stāpānea, a voitū chiar și cerulū ca idea acēstā salutarā se prindā rādē inī în sufletulū fiicării dintre noi, deorece și elū zimbea și se desfāta de veselia noastră.

Decursulū petrecerei a fostū câtū se pōte de satisfăcătorū. O ordine esemplarā, mulțamitā comitetului aran-

giatorū, precum și o dispozițiā înțeleptā și gustosā în totū ceea ce privesce arangiamentulū și primirea oșpeților. Jocurile mari precum Romana și Quadrilulū au fostū jucate de câte șese-deci de pārechī, ēr în decursul pauzei tinerii anume pregătiți în costume țērānesci au executatū „Călușarulū și Bătuta” cu o mlădiere și precisiune rarā. Bine le ședea lorū, dēr și mai romānescū apārea aspectulū când în sănătatea poporului opinicārū s'a golitū câte unū pocalū (paharū). Nu au lipsitū nicī toastele, dintre carī amintescū p'alū d-lui președinte, altulū ca rēspunsū și mulțamitā primirei ce au făcut' o lteușenii oșpeților, și alū treilea pentru femeea romānā, bine simțitū și spusū. Poporulū și oșpeții în genere aplaudau cuprinși de farmeculū vorbei romānesci. Costumulū naționalū a fostū fōrte bine reprezentatū, laudā celorū ce l'au purtatū.

Petrecerea a ținutū până dimineța la 5 ore când depārtāndu-se flăcare în inimā cu dulci suvenirī s'a pusū în ēstū modū capētū' însuflețitei și peste așteptare reușitei petreceri. Datorī santemū deci a mulțami din inimā binevoitorilorū participanți, carī nu și-an pregetatū atātū din apropiere câtū și din depārtare a alerga la acēstā întrunire curatū romānescā; a mulțami tinerimei romāne care la rindulū sēu și-a sciutū implini datorința; a mulțami comitetului arangiatorū care în frunte cu cetățenii romāni din Teușū a sciutū face oșpeților o așa de căldurōsā și binevoitā primire.

Era prea din cale afarā neconsultū ca se se încungiure acēstā ocasiune de schimbare de idei și simțē-minte și cei ce nu au învrednicitū cu prezența lorū acēstā petrecere, credemū cā pe viitorū nu o vorū încungiura-o, ci vorū fi cei dintāiu.

Amintescū în fine, d-le Redactorū, și aceea cā, pre lângā tote opintirile rēuvoitorilorū, chiar aceia carī ne huleau au rēmasū uimiți vēdēndū reușita atātū de splendidā.

Finescū deci, dorindū ca ideea conceputā și în parte realizatā încā în āst' anū se prindā rādēcinā și se facā impresiune hotāritōre în inimile romānesci, ca pre viitorū încā și mai mulți se ne putem saluta prin o strângere de mână frățescā, în Teușū, spre binele și înaintarea poporului romānū.

Horia.

Sciri militare.

România. „Monitorulū oficialū” publicā următorulū decretū: Art. I. Se înființēzā pe Țiua de 1 Iuliu 1887 optū escadrōne de cavaleriā permanentā. Art. II. Aceste escadrōne, pentru disciplinā, instrucțiune și administrațiune se atașēzā câte douē la regimentele 6 (Focșani), 7 (Iasi), 8 (Romanū) și 11 (Botoșani) de călārași. Cadrele și efectivele pentru fia-care din aceste escadrōne se ficsēzā după cum urmēzā: 1 căpitanū, 1 locotenentū, 1 sublocotenentū, 1 sergentū-maiorū, 6 sergenți, 12 brigadierī, 4 trompeți, 111 omeni, 125 cai de trupā.

Dupā cum comunicā o telegramā din Bucuresci, mobilizarea de probā nu se va mārghini numai la unū corpū de armatā, ci se vorū mobilisa și părți din alte douē corpuri de armatā.

Raportū polițienescū.

La începutulū acestei luni unū individū anume Cseageri Iosef se ținū prin Brașovū și sub numele de *Endreffy Iulius* colectā bani pentru incendiații din Careii-mari. La 8 Iulie predete la oficiulū postalū de aci o scrisorē cu banī la adresa primarului din Careii-mari, îngreuiatā — precum era scrisū — cu douē bancnote de câte 50 fl. Se descoperī însă cā în scrisorē nu era

bancnote, ci o colā de hārtiā albā. Acestū individū, în etate cam de 30 ani, îmbrăcatū după cea mai nouē modā, purtāndū și monoclu, e urmāritū.

In urma cercetārilorū făcute, rezultāndū, cā foculū isbucnitū deunāȚi în fabricū de postavū Scherg a fostū pusū de o mână rēu-făcētōre, prin acēstā se aduce la cunoscința, cā acela, care contribue la descoperirea făptuitorului, va primi unū premiu de 100 fl.

Erī sēra s'a nāscutū între nisce oșpeți beți în carciuna lui D. Tocaniā o bātāiā, căreia i-a pusū capētū o patrulā polițienescā.

Dare de sēmā.

Subscrisa de mai mulți ani am vētutū și vēdū, cā la școla romānā elementarā din locū fetițele nu se deprindū de locū în lucrurile de mână, ceea ce este o scādere fōrte mare în educațiunea acestorū fetițe, carī tote au sē devinā mame — multū, puținū la orașū — ca soții de mēstriei etc. Cercetāndū după causā am aflat' o în douē imprejurāri, anume: a) în miseria școlārițelorū; b) în lipsa de învățātōre în acēstū ramū pe lângā școla noastră. — Vēdēndū eu ca mamā lipsa nefcungiuratā în deprinderea de atari lucruri, m'am hotāritū în sfērșitū a ajuta și a suplini — după putința — acēstū defectū.

Spre scopulū acesta am deschisū o listā benevolā printre P. T. publicū din locū și giurū, alū cărei rezultatū este deocamdatā suma de fl. 31. 10 cr.

Au contribuitū următorii P. T. DD.: Cineva 5 fl., N. F. Negruțū 5 fl., St. Bilțū, canonicū 1 fl., M. Serbanū, canonicū 2 fl., D. Coroiand, canonicū 1 fl., V. Popū, canonicū 1 fl., E. Cartice, canonicū 1 fl., A. Antonū, prot. 1 fl., Ioanū Hodoreanū, prof. 1 fl. — *Dōmnele și Domnișōrele*: Rickl Teresia 2 fl., Ana Stețū 1 fl., Ana C. Popū 1 fl., Rosalia Papiriu Popū 1 fl., Elena Porde 1 fl., Mariōra Borgovanū 1 fl., Catarina Dolianț 50 cr., Elena Cassa 50 cr., Elena Popū 30 cr., Ana Baldi 30 cr., Arnoldū Caterina 30 cr., Catarina Handzsuj 10 cr., Ana Stixū 10 cr., Cineva 1 fl., N. N. 40 cr., Cineva 30 cr., V. Cineva 20 cr., Cineva 20 cr., Cineva 20 cr., Porumbreanū 50 cr., Boliacū 20 cr.

Când aducū acēstā la cunoscința on. publicū cetitorū, deoparte mulțamescū binevoitorilorū contribuitoari, de alta declarū, cā o listā permanentā în scopulū acesta rēmāne deschisā la subscrisa. Despre oferte se va da sēmā din când în când pe cale Țiaristicā, ēr suma încursā până la întrebuițare se depune într'o casā de păstrare din locū. — La începerea anului școlasticū viitorū se va procura printr'unū comitetū instituitū spre scopulū acesta materialulū de lipsā la lucru ēr damele și domnișōrele din locū suntū și vorū fi rugate a instrui — impreună cu subscrisa — care când și în ce ramū va binevoi.

Gherla, 18 Iuliu 1887.

Ludovica Borgovanu n. Antonū.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a Gaz. Trans.)

LONDRA, 22 Iulie. — „Oficiulū Reuter” anunțā din Sanct-Thomas: In urma scirilorū ce au sositū la stațiunile telegrafice de aci ale societății vestafricane, Stanley a fostū împușcatū în timpulū unei lupte cu indigenii, purtatā pentru mijlōce de nutrimentū. Scirea vine dela unū misionarū din Matadi. Nicī unū curierū directū din expedițiune până la 6 Iulie n'a ajunsū la litoralū.

BRUXELA, 22 Iulie. — Guvernulū din Congo n'are până acum nicī o confirmare despre pretinsa omōrire a lui Stanley.

DIVERSE.

Nasulū cārnu și vindecarea lui. — Dr. John Roe, într'o conferința Ținutā la societatea medicalā din New-York, espuse, basatū pe 5 observațiuni și prin prezentarea fotografielorū a 2 bolnavi, rezultatele unei operațiuni simple, dēr ingenioșe, practicate asupra indiviȚilorū cu nasū cārnu, și care au fostū încoronate de unū succesū strălucitū. Dr. John Roe Țice cā nasulū cārnu e datoritū unei disproporțiuni dintre vērtulū, nările și basa nasului. Elū cautā a extirpa din nasū ce se gāsece în excesū și acēstā o face numai asupra vērfului nasului spre a ajunge la proporțiunea normalā. Elū practicā în modulū următorū: Se cocainisēzā nasulū pe partea sa mucosā, prin unū speculū nasalū și cu eringī depārtēzā bine nările, se deslipesce mucōsa de pe cartilajele nasale și apoi exciseazā din cartilaje ori din septum nasalū o porțiune așa în câtū nasulū rēmasū sē aibā forma și aparența unui nasū normalū. Trebuie sē luāmū precauțiunea în excisiunea cartilajelorū a nu pētrunde pelea; ceea ce ar da locū la cicatrice pe nasū, apoi de a nu excisa prea multū, se face o spālăturā antisepticā, se cōse mucōsa, și se face unū pansamentū antisepticū, punēndū în același timpū și unū tubū de drenagiu spre menținerea nărilorū deschise, după trei Țile, Țice Dr. Roe, bolnavii au eșitū vindecați. Acēstā operațiune a fostū descrisā și practicată de densusul pentru intāia orā.

Editorū: *Iacobū Mureșianu.*

Redactorū responsabilū: *Dr. Aurel Mureșianu.*

vanna cu mai multā aprindere. — Tu ești tatā de familie, tu ești datorū s'aducī hranā acasā. Eu n'am nicī o lescāiā măcarū.

Pietro îndrāsni sē se uite la nevastă-sa cu sfruntare și-i Țise:

— Dēcā n'ei banī!... nu face nimicū!... schimbā unū galbenū de aurū din economiile tale!

Giovanna sārī dreptū în susū când auzī vorbele acestea batjocorītōre.

— Era vēnētā și buzele'i tremurau. Se repeȚi la firida unde era icōna și trase perdeaua peste statua Feciōrei. Negreșitū cā Giovanna nu vrea ca icōna sē vadā ce era sē se întēmple. Se întōrse apoi la Pietro și ridicā brațulū, negreșitū ca sē'i tragā câteva palme, când unū glasū prea cunoscutū de toȚi ai casei s'auȚi afarā.

— Aurū! ecā aurū! Țise acelū glasū.

Și doi sechinī (galbeni) căȚurā pe masa ce era schiōpā.

Pietro și puse mână peste ei.

Dintr'o singurā mișcare și copii și muma se Țntor-seserā spre ușā și Țārirā pe bētrānulū Salvator.

— Ah! tatā! d-ta ești! Țise Giovanna luāndū de gātū pe bētrānū.

ToȚi copii se strinseserā imprejurulū bunicului.

Numai Fiametta rēmasese d'o parte. Ochiū sēi mari și negri strălucneau de entusiasmū și ingāna:

— Salvator! Salvator! frumosū nume este când omulū e vrednicū sē-lū pōrte.

Giovanna nu'Ți lua braȚele dinprejurulū gātului bētrānului și mereu îi Țicea:

— Tatā!... tatā!...

— Te bucurī multū, copilā, fiindcā am adusū banī ēștia?... Țise bētrānulū.

— O! nu mē bucurā banii, tatā, Dumnezeu imī este martorū; mi-era fricā, te credeam pierdūtū. Acum însă te vēdū. Ah! d-ta ești!

— Da, copila mea...

Deodatā Giovannei îi venī o idee și numai decātū își desprīne braȚele de după gātulū bunicului.

— Cine ū-a datū aurulū ēștia? Țise ea făcēndū unū pasū inapoi.

— Ce ūi pasā! ūi-am adusū aurū; du-te de îngrijește de cina copiilorū! Țise bētrānulū întunecatū.

Giovanna lāsā capulū în josū și o clipā rēmasese pironitā în locū; pe urmā, întorcēndu-se spre masā, dete unū țipētū mare. Cei doi banī de aurū pieriserā.

Pietro profitase de emoțiunea ce cășunase sosirea bētrānului, îi luase și fugise.

— Mișelulū! a furatū aurulū ēștia, care m'a costatū așa de scumpū! Țise bētrānulū Salvator puindū mână p'unū toporū, care era acātātū în colibā.

În momentulū când se repeȚi buniculū spre ușe s'auȚi pe ligunā unū cântecū veselū.

— Ricardo! este prietinelū nostru Ricardo, gondolierulū! Țise Fiametta mititica.

— Negreșitū c'a intālnitū pe tatālū tēu! Țise acum și Giovanna.

— Haide, Ricardo, apropiete iue! Țise buniculū.

— Tocmai asta vrēu și eu! rēspunse gondolierulū împingēndū luntrea sdravēndū până la coliba aerianā.

(Va urma).

Cursul la bursa de Viena din 21 Iuliu st. n. 1887.

Table with 2 columns: Item (e.g., Rentă de aur, Rentă de hârtie) and Price.

Table with 2 columns: Item (e.g., Bonuri croato-slavone, Despăgubire) and Price.

Bursa de București.

Cota oficială dela 4 Iulie st. v. 1887.

Table with 3 columns: Item (e.g., Renta română, Renta rom. amort.), Cump., and Vând.

Cursul pieței Brașov

din 22 Iuliu st. n. 1887

Table with 4 columns: Item (e.g., Bancnote românești, Argint românesc), Cump., and Vând.

Nr. 695—1887.

Concursu.

La scólele reuniunii foștilor grănițeri din regimentul I. rom. sunt de conferit pe calea concursului:

- 1. Postul de învățător dirigent la scóla din Cugieriu, comitatul Huniádórei, cu salarú anualú de 350 fl. apoi cuartirú și lemne de focú.
2. Postul de învățător dirigente la scóla din Vestemú, comitatul Sibiului, cu salarú de 300 fl. diu fondulú scolaricú centralú, precum și cuartirú și lemne de focú.
3. Postul de învățător secundarú la scóla din Sina, comitatul Sibiului, cu emolumentele: 200 fl. v. a. din fondulú scolaricú centralú, cuartirú și lemne după trebuință; în fine
4. Totú la Sina postulú de învățătorú adjunctú cu 180 fl. din fondulú centralú, apoi cuartirú și lemne de focú.

Reflectanții la aceste posturi au sê-și subșterná suplicele instruite cu diploma de calificățiune din studiile pedagogice și din limba maghiarâ, eventualú și alte documente celú multú până în 10 Augustú a. c. st. n. la:

Comitetulú administrativú alú fondului și scólelorú foștilorú grănițeri din regimentulú I. rom. în Sibiu.

Sosirea și plecarea trenurilor și postelor în Brașov.

I. Plecarea trenurilor:

- 1. Dela Brașovú la Peșta: Trenulú de persóne Nr. 307: 7 óre 20 de minute sêra. Trenulú mixtú Nr. 315: 4 óre 01 minutá dimineța.
2. Dela Brașovú la Bucureșci: Trenulú acceleratú Nr. 302: 5 óre 37 minute dimineța. Trenulú mixtú Nr. 318: 1 órâ 55 minute după amêđi.

II. Sosirea trenurilor:

- 1. Dela Peșta la Brașovú: Trenulú de persóne Nr. 308: 9 óre 46 minute înainte de amêđi. Trenulú mixtú Nr. 316: 9 óre 52 minute sêra.
2. Dela Bucureșci la Brașovú: Trenulú acceleratú Nr. 301: 10 óre 12 minute sêra. Trenulú mixtú Nr. 317: 2 óre 32 minute după amêđi.

A. Plecarea postelor:

- a) Dela Brașovú la Rêșnovú-Zêrnesci-Branú: 12 óre 30 min. după amêđi.
b) " " Zizinú: 4 óre după amêđi.
c) " " în Sêcuime (S. Georgi): 1 órâ 30 minute nóptea.
d) " " la Fâgârașú: 4 óre dimineța.
e) " " la Sácele: 4 óre dimineța.

B. Sosirea postelor:

- a) Dela Rêșnovú Zêrnesci-Branú la Brașovú: 10 óre înainte da amêđi.
b) " Zizinú la Brașovú: 9 óre a. m.
c) Din Sêcuime la Brașovú: 6 óre sêra.
d) " Fâgârașú la Brașovú: 2 óre dimineța.
e) " Sácele la Brașovú: 6 óre 30 minute sêra.

Mersulú trenurilor

Valabilú dela 1 Iuliu st. n. 1886.

pe linia Predealú-Budapesta și pe linia Teiușú-Aradú-Budapesta a calei ferate orientale de statú reg. ung.

Large table with 4 main sections: Predealú-Budapesta, Budapesta-Predealú, Teiușú-Aradú-Budapesta, and Budapesta-Aradú-Teiușú. Each section contains a grid of train routes, times, and prices.

Nota: Órele de nópte suntú cele dintre liniile gróse.